



黎明中文學校 *The Li-Ming Chinese Academy*

2020-2021 年秋季 *Li-Ming AllHands 12/23/2020*

Silver Creek Middle School (3701 Saul Rd, Kensington, MD 20895)

<http://www.li-ming.org> | info@li-ming.org | Allhands [PDF] [Web]

<https://smile.amazon.com/ch/52-1920292>

重要提醒 *Special Announcements*

12/27 和 1/3/2021 放寒假，祝黎明全體師生及家長們佳節愉快。 *There will be no school on 12/27 and 1/3/2021 for our winter break. We wish all LM families a great holiday.*

2020-21 春季遠距教學 *Distance Learning for Spring Semester*

在我們等待疫苗期間，COVID-19 的新病例數仍然繼續以驚人的速度增長。蒙郡公校迄今尚未完成 2021 春季返校方案。根據蒙郡秋季校舍外租政策，我們可以推論春季校舍將持續不外租給社區團體。黎明中文學校 2020-21 春季將繼續全面採取遠距離線上教學。有關遠距教學和學費等事項詳情請參考黎明網站 - [黎明 2020-21 春季遠距教學常問問題](#)。有關學費調整的考量，請參閱「[有關學費不變的重要信息](#)」。祝福大家佳節快樂以及在疫情中一切平安健康。希望很快可以在黎明見到大家！

While we are waiting for the vaccine, the number of new cases of COVID-19 continues to grow at an alarming rate. Montgomery County Public Schools (MCPS) has not yet completed the 2020-21 spring semester in-person learning plan. According to 2020-21 fall semester facility rental policy, we can infer that the same policy will apply in the 2021 spring semester and MCPS facilities will not be available for community use. Therefore, the 2020-21 Spring semester of the Li-Ming Chinese Academy will continue with virtual distance learning. For more information regarding distance learning, tuition and school relocations, please see LMCA website - [2020-21 Distance Learning FAQs](#). For additional information, please see the "[Important message about unchanged tuition](#)". We wish you all happy holidays and stay safe and healthy. We hope to see all of you soon.

演講比賽 *School-Wide Speech Contest*

請家長們鼓勵子女參加演講比賽。一月二十四日截止報名：

<https://forms.gle/yFtn1tMz7k2kR9Cy7>。校內甄選將於二月二十八日舉行。詳情請洽葉軫棋老師 chris_yehbien@hotmail.com (240) 281-5875。

Please encourage your child to participate in the speech contest. Sign-up by 1/24/2021: <https://forms.gle/yFtn1tMz7k2kR9Cy7>. School-wide audition will be held on 2/28/2021. For more information, please contact Christine Yeh at chris_yehbien@hotmail.com or (240) 281-5875.

活動預告 *Upcoming Events*

12/27 寒假 *Winter Break (No School)*

1/3/21 寒假 *Winter Break (No School)*

1/10 照常上課 *Class as usual*

1/17 星期日 *Sunday*

期末考 *Final Exam (1/18 MLK Jr. Day)*

1/24 停課一日 *No School (教師研習會 Teachers' Workshop)*